CODE **KAS**

COLOURS **C, N, P, W, Y, Z**

PACKING **1 / 25 pc. / St. / szt. / шт.**

EN **Instruction for use**
DE **Gebrauchsanweisung**
PL **Instrukcja użytkowania**
RU **Инструкция по применению**

support.rawpol.com for other languages

RO UA CZ SK HU LT LV EE BY MD BG SI
ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

STANDARDS **EN 397:2012+A1:2012**

SUPPORT.RAWPOL.COM

RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska

REIS professional safety GOODS

The member of REIS GROUP

v. E.C2H.104

EN **INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS**

Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.

Standards: EN 397:2012+A1:2012 „Industrial protective helmets.".

The notified body: INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands, number of the body: 2849

Product/description: Safety helmet. Detailed characteristics of the product is provided at the address rawpol.com.

Intended use: This helmet ensures the protection of the top part of the head against impacts resulting from the falling or moving objects as well as against striking the obstacles with your head in accordance with the standard it meets. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

Limitations: It is cautioned against using the product incorrectly and instructions and in the case of a chinstrap when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed. The helmet should be not use in temperature below -10°C.

Technical data: The shell of the protective helmet is made of the ABS material.

Size: The girth of head is adjusted in range of: 53-63.

Use and handling: Before work and in case any hit to the helmet check if the helmet is not damaged and have not discoloration. The helmet which is damaged and has discoloration has to be changed to new one.

Instruction of assembly:

1. Assembly the helmet's harness to the shell by inserting four or six harness fasteners to the prepared openings in the helmet shell (forehead's tape should be located in the front part of the shell)
2. Put helmet on your head and fit it to the head until you reach the comfortable helmet height.
3. Adjust the harness to the size of the head by adjusting the back strip so the helmet should fit firmly and it should ensure correct comfort.
4. The helmet must be worn in such a way that its visor is facing forward.
5. To remove helmet from the head, please unfasten the strap (if present) and then take off the helmet off your head.

The helmet can be used with the UNIVER-STRAP and KAS-STRAP straps. To attach the strap, insert the strap hooks into the mounting holes of the helmet. Then, using the adjustment which is on the strap, adjust the length of the strap in such way that the chin pad fits firmly and the helmet fits firmly on the head. After fitting the strap should not be too loose. To remove the strap, first loosen it using the adjustment, and then take strap hooks out from the helmet's mounting holes. The product does not have replaceable parts.

Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.

Cleaning, maintenance and disinfection: Clean in warm water with soap. DON'T USE ORGANIC SOLVENTS OR ALCOHOL! Every three months, all parts that have a direct contact with the user should be disinfected. It is recommended to use commercially available cleaners, disinfectants for a given type of material that are known to be harmless to health.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

Figure 1

Date of production: It is on the product (Figure 1). The arrows indicate the month and year of production respectively.

Shelf life: It can be estimated on the basis of the product wear and tear. Due to the different intensity of use and environmental influences, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise date. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Damaged or discolored protective helmet must be replaced. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production.

Marking: KAS 53-63 cm EN397 ABS CE - marking the shell of the helmet; KAS 53-63 cm CE - harness marking; CODE – commodity product code; COLOURS – available colour range; PACKING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the cartoon; STANDARDS – standards; (REIS) - manufacturer identification mark; EN397 - number of European standards; 53-63 - size range; ABS - shell material; - make acquainted with the instructions for use; – batch code; – online instruction; CE – conformity mark; - conformity sign of Customs Union; - ukrainian conformity sign

ATTENTION! The product was designed as a protection against falling objects, BUT IT IS NOT INDESTRUCTIBLE! For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. To retain its protective properties, the helmet has to be checked regularly. In case of any damage, the faulty part or the entire helmet should be replaced. The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.

CAUTION! This helmet is not intended to be used in explosion risk conditions. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v. E.C2H.104, where E.C2H is the identifier of product group and 104 the subsequent version number. Before starting operation, verify having current/appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**

THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE **ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER**

Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.

Dieses Produkt Gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.

Standards: EN 397:2012+A1:2012 „Industrieschutzhelme.".

Notifizierte Stelle: INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands, Nummer der Stelle: 2849

Produkt/Beschreibung: Schutzhelm. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.

Bestimmung: Der Helm schützt den oberen Teil des Kopfes vor Stößen durch herabfallende oder sich bewegende Gegenstände und vor Kopfstöße gegen Hindernisse gemäß der Norm, der der Helm erfüllt. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen/Spezifikationen beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.

Begrenzungen: Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, in durchschnittlichen Bedingungen und mit hohem Risiko (für die es angemessen ist, Maßnahmen zum Schutz der einzelnen Kategorie III anzuwenden) und wenn das Risiko besteht, dass Das Produkt kann durch sich bewegende Objekte, z bewegliche Teile von Maschinen. Der Schutz gegen Bedrohung und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt werden, ist nicht garantiert. Verwenden Sie den Helm nicht bei Temperaturen unter -10°C.

Technische Daten: Schutzhelmschale gefertigt aus KunststoffABS.

Größe: Die Kopfgröße ist im Bereich von einstellbar: 53-63.

Gebrauch und Bedienung: Vor Beginn der Arbeiten und bei einem Aufprall mit dem Helm ist genau zu überprüfen, ob der Helm nicht beschädigt oder verfärbt ist. Ersetzen Sie einen beschädigten oder verfärbten Helm durch einen neuen.

Montageanleitung:

1. Montieren Sie das Gestell an der Schutzhelmschale, indem Sie die vier oder sechs Gestellhalterungen in die vorbereiteten Löcher an der Schutzhelmschale einsetzen (das vordere Band sollte sich im vorderen Teil der Schale befinden).
2. Setzen Sie den Helm auf den Kopf auf und drücken Sie den Helm gegen Ihren Kopf, bis sich der Helm in einer angenehmen Höhe auf Ihrem Kopf befindet.
3. Stellen Sie das Gestell auf die Größe des Kopfes ein, indem Sie den hinteren Riemen so einstellen, dass der Helm sicher und bequem liegt.
4. Der Helm muss so getragen werden, dass seine Spitze nach vorne zeigt.
5. Um den Helm vom Kopf abzunehmen, entfernen Sie den Gurt (falls vorhanden) und schieben Sie den Helm dann vom Kopf.

Der Helm kann mit einem Kinnriemen verwendet werden UNIVER-STRAP und KAS-STRAP. Um den Riemen zu montieren, stecken Sie die Riemenhaken in die Befestigungslöcher des Helmes. Verwenden Sie dann den Verstellriemen, um die Länge des Riemens so einzustellen, dass das Polster unter dem Kinn sicher liegt und der Helm sicher am Kopf sitzt. Nach dem Anpassen sollte der Kinnriemen nicht zu locker anliegen. Um den Riemen abzunehmen, lösen Sie ihn zuerst mit dem Einstellgurt und entfernen Sie dann die Gurthaken von den Befestigungslöchern des Helmes.

Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Es sind keine Fälle bekannt, in denen die Materialien der Schutzbrille bzw. Korbbrille allergische Reaktionen hervorrufen, jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produktes fungierende Substanz ein Allergen, wie z. B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. sein. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.

Reinigung, Pflege und Desinfektion: In warmem Wasser mit Seife reinigen. VERWENDEN SIE KEINE ORGANISCHEN LÖSUNGSMITTEL ODER ALKOHOL! Alle 3 Monate wird eine Desinfektion empfohlen. Die Desinfektion aller Teile, die mit dem Benutzer in Kontakt kommen, sollte mit allgemein verfügbaren Desinfektionsmitteln erfolgen.

Aufbewahrung: Das Produkt sollte bei der entsprechenden Temperatur gelagert werden, an einem trockenen, gut belüfteten Ort. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produkts, das nicht entsprechend den Empfehlungen aufbewahrt wird. Dies kann den Grad des Produktschutzes reduzieren.

Verpackungsart: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu vertreiben (einschließlich des Transportes). Produkte mit empfindlicher Struktur sollten zusätzlich vor Beschädigungen geschützt werden. Das Laden, Transportieren und Entladen sollte unter Bedingungen erfolgen, die vor Nässe, Verschmutzung und Beschädigung schützen.

Illustration 1

Produktionsdatum: Steht auf dem Produkt (Illustration 1). Die Pfeile geben jeweils den Monat und das Jahr der Produktion an.

Haltbarkeitsfrist: Diese Frist lässt sich auf Grundlage des Produktverbrauchs abschätzen. Aufgrund der unterschiedlichen Nutzungsintensivität und Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist es nicht möglich, ein konkretes Datum anzugeben. Das Produkt behält die Schutzeigenschaften bis zum Zeitpunkt einer Beschädigung bei, die sich ohne Reduzierung des Schutzgrads nicht beheben lässt. Ersetzen Sie einen beschädigten oder verfärbten Schutzhelm unbedingt durch einen neuen. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 4 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen.

Kennzeichnung: KAS 53-63 cm EN397 ABS CE - Markierung der Helmschale; KAS 53-63 cm CE - Gurtzeug Markierung; CODE – Warencode des Produkts; COLOURS – verfügbare Farben; PACKING – Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartonverpackung; STANDARDS – Normen; (REIS) – Herstellerkennzeichen Identifikationszeichen des Herstellers; EN397 - die Nummer der europäischen Norm; 53-63 - Größenbereich; ABS - Schalenmaterial; - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung; – Chargennummer; – online-Anleitung; CE – Konformitätszeichen; - Zollunion-Konformitätszeichen; - das Konformitätszeichen von Ukraine

WICHTIGER HINWEIS! Dieses Produkt wurde zum Schutz vor herabfallenden Gegenständen konzipiert, ist aber NICHT UNZERSTÖRBAR! Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden. Damit das Produkt seine Schutzeigenschaften behält, muss es regelmäßig überprüft werden. Wenn Schäden festgestellt werden, ersetzen Sie das defekte Teil oder den gesamten Helm. Der Helm ist so konzipiert, dass er die Aufprallenergie absorbiert, indem die Schale oder das Gestell teilweise zerstört oder beschädigt wird, und selbst wenn keine sichtbaren Schäden vorliegen, muss der Helm nach jedem schweren Aufprall ausgetauscht werden.

WARNHINWEIS! Der Helm ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen. Es wird davor gewarnt, originale Helmkomponenten zu modifizieren oder zu entfernen oder durch Teile zu ersetzen, die nicht für dieses Modell bestimmt sind. Der Helm sollte nicht modifiziert werden, um andere als die vom Hersteller empfohlenen Zubehörteile zu installieren. Verwenden Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe und Selbstklebeetiketten auf Helmen, außer den vom Hersteller empfohlenen.

Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.

Für den Fall, dass diese Gebrauchsanweisung wegen Änderung der Vorschriften oder sonstiger Faktoren ihre Aktualität verliert, ist die neue Version zu downloaden. Aktuelle Gebrauchsanweisungen sind unter rawpol.com oder support.rawpol.com verfügbar. Diese Gebrauchsanweisung ist mit der Version v. E.C2H.104 gekennzeichnet, wobei E.C2H die Kennung der Produktgruppe und 104 die nächste Versionsnummer ist. **Vor Beginn der Arbeiten, überprüfen Sie, ob die aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung gehalten, die Waren, bitte, um den Inhalt beziehen, und speichern Sie sie für das Leben der Pflanzenschutz.** Wo Schilder sind in der Anleitung erklärt, sind nicht die gleichen wie auf dem Produkt oder auf der Verpackung gekennzeichnet, bedeutet dies, dass Sie die Bedienungsanleitung für eine andere Charge oder andere Waren haben. in diesem Fall ist notwendig, um die Person, die Sie benötigen, um das Dokument für die Sendung zu erhalten, vorausgesetzt die Anweisungen oder den Hersteller oder einen autorisierten Vertreter des Herstellers wenden die haben. Es ist wichtig, um zu überprüfen, ob Sie die aktuellen/richtigen Anweisungen für den Einsatz für die eigenen Waren. Wenn der Besitzer nicht mehr aktuell ist oder falsch, im Besitz der Partie unbedingt erhalten die aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung und machen Sie sich mit dessen Inhalt. **Versuchen Sie nicht, ohne zu wissen, die aktuellen/richtigen Anweisungen für die Arbeit!**

DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALS VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.

Bei jedweden Zweifeln ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung des jeweiligen Sachverhalts zu kontaktieren.

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses

Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.

Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (ŚOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.

Standardy: EN 397:2012+A1:2012 „Przemysłowe hełmy ochronne.".

Jednostka notyfikowana: INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands, numer jednostki: 2849

Produkt/opis: Hełm ochronny. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.

Przeznaczenie: Hełm zapewnia ochronę górnej części głowy przed uderzeniami pochodzącymi od spadających lub przemieszczających się przedmiotów oraz uderzeniami głową o przeszkody, zgodnie z normą, którą spełnia. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczą. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Ograniczenia: Przestrzega się przed stosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji oraz w przypadku występowania paska pod brodę gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami nie wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana. Nie należy używać hełmu w temperaturze poniżej - 10°C.

Dane techniczne: Skorupa hełmu ochronnego wykonana z tworzywa ABS.

Rozmiar: Rozmiar obwodu głowy regulowany w zakresie: 53-63.

Użytkowanie i obsługa: Przed przystąpieniem do pracy oraz w przypadku jakiegokolwiek uderzenia w hełm należy dokładnie sprawdzić czy hełm nie jest uszkodzony lub czy nie posiada przebarwień. Uszkodzony lub posiadający przebarwienia hełm należy wymienić na nowy.

Instrukcja montażu:

1. Zamontować więźbę do skorupy hełmu poprzez włożenie czterech lub sześciu zaczepów więźby do przygotowanych do tego celu otworów w skorupie hełmu (taśma czołowa powinna znaleźć się w przedniej części skorupy).
2. Założyć hełm na głowę i docisnąć do głowy, aż do uzyskania wygodnej wysokości położenia hełmu na głowie.
3. Dopasować więźbę do rozmiaru głowy za pomocą regulacji na pasie tylnym, tak aby hełm leżał pewnie i zapewniał odpowiedni komfort.
4. Hełm musi być noszony w taki sposób, aby jego daszek był skierowany do przodu.
5. W celu zdjęcia hełmu z głowy należy odpiąć pasek (jeśli występuje), a następnie zsunąć hełm z głowy.

Hełm może być używany z paskami UNIVER-STRAP oraz KAS-STRAP. W celu zamontowania paska należy włożyć zaczepy paska w otwory mocujące hełmu. Następnie za pomocą dostępnej na pasku regulacji należy dopasować długość paska, tak aby podkładka pod brodę leżała pewnie, a hełm dokładnie przylegał do głowy. Po dopasowaniu na pasku nie powinno być zbytniego luzu. W celu zdjęcia paska należy najpierw go poluzować za pomocą dostępnej na pasku regulacji, a następnie wyjąć zaczepy paska z otworów mocujących hełmu. Produkt nie posiada części zamiennych.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Czyścić w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła. NIE UŻYWAĆ ROZPUSZCZALNIKÓW ORGANICZNYCH ANI ALKOHOLU! Raz na 3 miesiące zaleca się dokonanie dezynfekcji wszystkich części, mających kontakt z użytkownikiem. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, dezynfekujących dla danego rodzaju materiału, które znane są jako nieszkodliwe dla zdrowia.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

Ilustracja 1

Data produkcji: Znajduje się na produkcie (Ilustracja 1). Strzałki wskazują odpowiednio miesiąc i rok produkcji.

Okres trwałości: Można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Uszkodzony lub posiadający przebarwienia hełm ochronny należy bezwzględnie wymienić. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 4 lat od daty produkcji.

Oznakowanie: KAS 53-63 cm EN397 ABS CE - oznaczenie skorupy hełmu; KAS 53-63 cm CE - oznaczenie więźby; CODE – kod towarowy produktu; COLOURS – dostępny zakres kolorów; PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie; STANDARDS – normy; (REIS) – znak identyfikacyjny producenta; EN397 - numer normy europejskiej; 53-63 - zakres rozmiaru; ABS - materiał skorupy; – zapoznaj się z instrukcją użytkowania; LOT – numer partii; – instrukcja online; CE – znak zgodności; – znak zgodności Unii Celnej; - znak zgodności Ukrainy

UWAGA! Ten produkt został zaprojektowany jako ochrona przeciw spadającym przedmiotom, ale nie jest NIEZNISZCZALNY! W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony hełm musi pasować albo być dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika. Aby produkt zachowywał swoje właściwości ochronne należy regularnie dokonywać jego inspekcji. W razie zauważenia uszkodzeń wymienić wadliwą część lub cały hełm. Hełm wykonano tak, aby pochłaniał energię uderzenia, ulegając częściowemu zniszczeniu lub uszkodzeniu skorupy lub więźby, i nawet jeśli takie uszkodzenie nie jest widoczne, należy po każdym silnym uderzeniu hełm wymienić.

OSTRZEŻENIE! Hełm nie jest przeznaczony do stosowania w warunkach zagrożenia wybuchem. Ostrzega się przed niebezpieczeństwem modyfikowania lub usuwania oryginalnych części składowych hełmu lub ich zastępowania częściami nie przeznaczonymi dla tego modelu. Hełm nie powinien być modyfikowany w celu instalowania wyposażenia dodatkowego w inny sposób niż zalecany przez producenta. Nie należy stosować do hełmu farb, rozpuszczalników, klejów i samoprzylepnych etykiet, z wyjątkiem zaleconych przez producenta.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v. E.C2H.104, gdzie E.C2H oznacza identyfikator grupy towaru, a 104 kolejny numer wersji. Przed przystąpieniem do pracy sprawdź czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru, zapoznaj się z jej treścią, a także zachowaj ją na cały czas użytkowania środka ochrony. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub do innego towaru. W takim przypadku koniecznie skontaktuj się z osobą, która udostępniła Ci instrukcję, lub też z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta, w celu otrzymania dokumentu do partii towaru, który posiadasz. Należy bezwzględnie sprawdzić czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkowania i zapoznać się z jej treścią.

Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkowania!

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

RU ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Производитель: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.

Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регулировании Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой. Он был присвоен категории II.

Стандарты: EN 397:2012+A1:2012 „Промышленные защитные каски.".

Нотифицированный орган: INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands, номер органа: 2849

Продукт/описание: Hełm ochronny. Детальная характеристика продукта представлена на rawpol.com.

Применение: Каска, в соответствии с нормой, которой отвечает, обеспечивает защиту верхней части головы от ударов падающих либо перемещающихся предметов, а также от ударов головой о препятствия. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проведенных в соответствии с условиями, описанными в нормах/спецификациях, к которым они применяются. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

Ограничения: Производитель предупреждает о том, чтобы не использовать продукт не в соответствии с предназначением, рекомендациями инструкции, а также в случае наличия ремешка под подбородком, когда вид выполняемой работы связан с риском, что можно будет зацепиться каской о подвижные объекты, напр. подвижные части станков, который связан с угрозой для здоровья либо безопасности. Защита от угроз и опасностей, не перечисленных в инструкции, не гарантирована. Не рекомендуется использовать каску при температуре ниже - 10°C.

Технические характеристики: Корпус защитной каски изготовлен из пластмассы ABS.

Размер: Размер окружности головы регулируется в пределах: 53-63.

Эксплуатация и обслуживание: Перед началом работы, а также в случае какого-либо удара о каску, следует тщательно проверить, не повреждена ли каска, и нет ли на ней каких-либо изменений цвета. Поврежденную каску либо с изменившемся цветом следует заменить новой.

Инструкция сборки:

1. Прикрепить внутреннюю оснастку к корпусу каски, вкладывая четыре либо шесть прицепок оснастки в подготовленные для этого отверстия в корпусе каски (несущая лента должна находиться в передней части корпуса).
2. Одеть каску на голову и прижать к голове, пока не будет получена удобная высота расположения каски на голове.
3. Подогнать оснастку по размеру головы с помощью регулировки на затылочной ленте, таким образом, чтобы каска лежала прочно и гарантировала соответствующий комфорт.
4. Каску следует носить таким образом, чтобы ее козырек был направлен вперед.
5. Для снятия каски с головы следует отстегнуть ремешок (если имеется), а затем снять каску с головы.

Шлем можно использовать с подбородочными ремнями UNIVER-STRAP и KAS-STRAP. Чтобы прикрепить ремень, вставьте крючки ремня в монтажные отверстия шлема. Затем, используя регулировку, которая находится на ремешке, отрегулируйте длину ремешка таким образом, чтобы подбородок плотно прилегал, а шлем плотно прилегал к голове. После примерки ремешок не должен быть слишком свободным. Чтобы снять ремешок, сначала ослабьте его с помощью регулировки, а затем вытащите крючки ремешка из монтажных отверстий шлема. Изделие не имеет сменных частей.

Материалы, использованные для изготовления продукта, не должны негативно сказываться на здоровье или гигиене пользователя. Однако каждая субстанция, содержащаяся в материале продукта или являющаяся составным элементом продукта, может быть аллергеном, напр. хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и т. п. В случае особо чувствительных лиц рекомендуется предварительное тестирование продукта или консультация врача перед его применением.

Очистка, консервация и дезинфекция: Чистить в теплой воде с мылом. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОРГАНИЧЕСКИХ РАСТВОРИТЕЛЕЙ ЛИБО СПИРТА! Раз в 3 месяца рекомендуется производить дезинфекцию всех частей, которые соприкасаются с кожным и волосяным покровом пользователя. Рекомендуется использовать общедоступные в торговых сетях чистящие, дезинфицирующие средства для данного типа материала, считающиеся безвредными для здоровья.

Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом, чистом и свободном от пыли месте. Слишком большая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отобразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может привести к снижению уровня защиты очков.

Вид упаковки: Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспортировка) этого продукта в упаковке из картона либо пленки. Погрузка, транспортировка и разгрузка должны проводиться в условиях, защищающих от намокания, загрязнения и повреждения.

Иллюстрация 1

Дата производства: Расположен на изделии (Иллюстрация1). Стрелками указаны месяц и год выпуска соответственно.

Срок применения: можно оценить на основании износа продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Поврежденную защитную каску либо с изменившемся цветом следует безоговорочно заменить. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 4 лет с даты изготовления.

Маркировка: KAS 53-63 cm EN397 ABS CE - маркировка оболочки шлема; KAS 53-63 cm CE - маркировка жгута; CODE - товарный код продукта; COLOURS – доступные цвета; PACKING – количество продукта в самой маленькой упаковке/количество в коробке; STANDARDS – стандарты; (REIS) - идентификационный знак производителя; EN397 - номер европейского стандарт; 53-63 - диапазон размеров; ABS - материал оболочки; – ознакомьтесь с инструкцией по применению; LOT – номер партии; – онлайн инструкция; CE – знак соответствия; – знак соблюдения Таможенного Союза; - знак соответсвия Украины

ВНИМАНИЕ! Этот продукт запроектирован в качестве защиты от падающих предметов, но он не долговечен, и может быть поврежден! Для обеспечения соответствующей защиты каска должна подходить по размеру головы пользователя. Для того, чтобы продукт сохранял свои защитные свойства, следует регулярно производить его проверку. В случае, если будут замечены повреждения, следует заменить поврежденную часть либо всю каску. Каска изготовлена таким образом, чтобы поглощала энергию ударов, подвергаясь частичному разрушению либо повреждению корпуса либо оснастки, а даже, если такое повреждение незаметно, то и так каску после каждого сильного удара следует заменить.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Каска не предназначена для использования во взрывоопасных условиях. Не рекомендуется изменять либо удалять оригинальные составные части каски либо заменять их частями, не предназначенными для этой модели. Каска не должна изменяться из-за установки дополнительного оборудования иначе, нежели рекомендует производитель. Нельзя применять к каске краску, растворители, клей и самоклеящиеся этикетки, за исключением тех, которые рекомендует производитель.

Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.

В случае потери актуальности инструкции в результате изменений в законодательстве либо воздействия других факторов, необходимо скачать новую версию. Актуальные версии инструкций доступны на веб-странице rawpol.com или support.rawpol.com. Настоящая инструкция обозначена версией v. E.C2H.104, где E.C2H указывает идентификатор группы товаров и 104 – очередной номер версии. **Перед началом работы убедитесь, что у вас есть текущая/правильная инструкция использования к обладаемой партии товара, обратитесь к его содержания, и сохранить его на период жизни товара.** Если знаки описаны в инструкциях не то же самое как указанные на товаре или на упаковке, это означает, что у вас сможеть быть инструкция к другой партии или другому товару. В этом случае необходимо обратиться к лицу, которое предоставило Вам инструкцию или к производителю или уполномоченному представителю производителя для того, чтобы получить документ к партии товара, которая у Вас. Очень важно, чтобы проверить есть ли у вас текущая/правильная инструкция по пользованию к обладаемому товару. Если инструкция нетекущая/неправильная к обладаемой партии товара, необходимо обьязательно приобрести текущую/правильную инструкцию и ознакомиться с его содержанием. **Не пытайтесь работать, не зная текущей/правильной инструкции использования!**

НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ МОЖЕТ МНОГОКРАТНО КОПИРОВАТЬСЯ С ЦЕЛЬЮ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ЕЕ СОДЕРЖАНИЕМ ВСЕХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой. В соответствии с Регулировании Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 ст.17 п 1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на сайте rawpol.com.

SUPPORT.RAWPOL.COM

EN Online instruction on: DE Online-Anleitung auf: PL Instrukcja online na: RU Онлайн-инструкция по: NO Instrucțiuni online pe: DA Онлайн навчання на: CZ Online instrukce na: SK On-line výučba na: HU On-line oktatás: LT Internete instrukcija apie: LV Tiešsaistes apmācība par: EE Online-õpe: BY Інтэрнэт інструкцыя на: MD Instrucțiuni online pe: BG Онлайн инструкция на: SI Spletna navodila na: ES Instrucción en línea en: AT Online-Anleitung auf: NL Online instructie op: FR Instruction en ligne sur: IT Online instruktion på: PT Instruções on-line sobre: IT Istruzioni online su: SE Online instruktion på: FI Online-opetus: MK Online instrukcija na: TR Çevrimiçi talimat: GR Ηλεκτρονική οδηγία: **support.rawpol.com**